

法國中小學教科書將更注重社會多元性

駐法國代表處教育組

在法國因同性婚姻法而造成的激烈社會爭論背景下，教科書出版社投入了一項敏感的工作：檢視國、高中教科書如何處理族群、男女、與性別取向多元性的問題。他們希望能排除可能的刻板印象，審查呈現方式的正確性，以期能有效對抗歧視。

貝林(Belin)出版社社長、全國出版社工會(SNE)副主席 Sylvie Marcé 說明：「在變動越來越快的社會中，認為社會性問題不會豐富教學內容只是幻想。」集合了六家教出版社(Belin、Bordas、Hachette、Hatier、Magnard、Nathan)的知識一書本協會(Association Savoir-Livre)會長 Pascale Gelebert 也表示：「很顯然地，使社會意見分歧的問題也觸及了出版社。」她強調：「不過，我們的作法絕非社運人士的作法。而是要檢視教科書如何能從最近期研究成果中獲得什麼幫助。」。

事實上，法國多家教科書出版社與智庫「共和國與多元性」(République et diversité)於日前舉辦了一場名為「平等、多元與共和國：從研究到教科書」的座談會。負責教育成功的教育部次長 George Pau-Langevin 亦應邀與會。智庫主席，同時也是全球對抗恐同日、法國黑人協會聯合委員會創辦人 Louis-Geroge Tin 為「研究者與出版者交流所建立的視角」感到欣慰。過去一年來，他與出版商一同統籌了五十多本教科書的分析工作。另外還有橫跨神經生物學到政治社會學領域的十五位大學教授與研究者參與，他們仔細檢閱了上百個章節。

在歷史、生物、和法文三科目受檢查的教科書中，出現了不合格、刻板化的足跡。Louis-George Tin 嘲諷道：「『我們的祖先，高盧人…』事實上，早已不是這樣了。整體來說，教科書呈現了社會多元性，但仍有缺陷存在。另外，雖然在男女平等或族群多元性問題上做了努力，性取向的問題卻幾乎沒被提及。」只有高中二年級文組與社會經濟組的生物課本中簡短提到「性別認同」與「性別取向」，但這卻已足以引發戰火。2011 年夏天有 80 位議員提案刪除這些內容，不過並未成功。

事實上，自 2 次大戰德軍佔領期後，法國就不曾發生撤回教科書之情況，但對內容的批評則相當常見。2011 年家長首次針對課程綱

要與教科書（這兩者常被混淆）問題訴請國家教育調節人。歷史-地理更新協會(Aggiornamento Histoire-Geographie)創辦人 Laurence De Cock 表示：「自二次世界大戰後，公民社會越來越常透過協會或民意代表來進行對教科書的監督。根據課程綱要設計的教科書在安排上有全權的自由度。重要的是教師與學生如何使用教科書的內容。」

針對是否必須革新使用方法的問題？Tin 回答道：「我們網絡中的大學教授希望成為倡議改變的力量。」他並進一步提出多項使「課程資源」多元化的可行途徑。在該智庫建議的方法中，包括增加女藝術家或女作家，或其他法語國家作家的作品，及更妥善地加入「殖民史」、與「不僅在生物課、也在歷史和法文課」加入對同性戀的思考。

出版社方面則保證會與「各陣營社運人士」的目標保持適當距離。Sylvie Marce 表示「透過與學者合作，我們開啟了更多可能性，但對內容的決定權仍在我們與作者手上。」。不過這項計畫仍引發某些人擔憂。一位作者提醒：「我們的角色是盡可能貼近『歷史真相』，雖然它無法讓所有人滿意。不能讓把記憶與歷史混淆的政治家或相關利益團體的歷史觀點佔優勢。」

無論如何，自我審查的工作能讓出版商對預計的課程綱要改革做好準備。事實上，2005 年國中、2008 年小學課程、與 2010 年高中課程改革都蒙上了不透明性。在法國教育部最新的學校重建計畫中，則承諾會採取新方式。不過，教育部官員預告：「這需要時間。必須先諮詢相關人員，再由高等課程諮議會提案，最後出版商才能開始設計教科書。」目標時間是 2015 年。

資料提供時間： 2013 年 4 月

譯稿人： 駐法文化組

原始資料來源： 2013 年 4 月 20 日法國世界報(Le Monde)